

COURS

Grammaire : Modaux

— Obligation, conseil et déduction

4^e

Programme du cycle 4 — arrêté du 9 novembre 2015, BO spécial n°11 du 26 novembre 2015

*You **mustn't** go* et *You **don't have to** go* se ressemblent ; ils disent le contraire. Le premier est une **interdiction** — tu n'as pas le droit. Le second est une **absence d'obligation** — tu peux y aller ou non, comme tu veux. Une syllabe d'écart, un sens inversé : c'est le point le plus rentable de tout le chapitre.

1 L'obligation

RÈGLE

Must exprime une **obligation** ressentie par celui qui parle : *I **must** finish this tonight*. **Have to** exprime une obligation **extérieure**, imposée par une règle ou une circonstance : *I **have to** wear a uniform at school*. La nuance est réelle, mais l'anglais courant les emploie souvent l'un pour l'autre à l'affirmative.

RÈGLE

À la **forme négative**, en revanche, ils s'opposent radicalement. **Mustn't** = **interdiction** : *You **mustn't** smoke here* — c'est interdit. **Don't have to** = **absence d'obligation** : *You **don't have to** come* — libre à toi. Confondre les deux change entièrement le message.

mustn't

interdiction

You mustn't smoke here.

don't have to

c'est ton choix

You don't have to come.

une syllabe d'écart, un sens inverse

Deux négations qui ne disent pas la même chose.

LE PIÈGE QUI COÛTE LE PLUS DE POINTS

Traduire « tu n'es pas obligé de venir » par *You **mustn't** come*. — *You mustn't come* signifie « il t'est interdit de venir » — exactement l'inverse. « Tu n'es pas obligé » se dit *You **don't have to** come*. C'est la confusion la plus coûteuse du chapitre, parce qu'elle ne produit pas une phrase bancale mais une phrase **fausse et fluide**.

Le réflexe : Se demander : est-ce **interdit** ou simplement **facultatif** ? Interdit → *mustn't*. Facultatif → *don't have to*.

2 Le conseil

RÈGLE

Should donne un **conseil** ou exprime ce qui serait souhaitable : *You **should** see a doctor*. **Ought to** a le même sens, en plus formel et plus rare : *You **ought to** apologise*. Comme tout modal, *should* est suivi de la **base verbale** — jamais de *to*, jamais de *-s*.

Pour un conseil plus appuyé, on emploie *had better* : *You'd **better** hurry* — tu ferais mieux de te dépêcher. La formule sous-entend une conséquence désagréable si l'on n'écoute pas, ce que *should* ne fait pas. Elle est suivie, elle aussi, de la base verbale.

3 La possibilité et la déduction

RÈGLE

May et **might** expriment la **possibilité** : *It **may** rain this afternoon*, *She **might** come*. **Might** marque une possibilité un peu plus faible que *may*, mais la différence est ténue et l'usage les échange volontiers. Les deux sont suivis de la **base verbale**.

DÉFINITION

Must a un second emploi, très différent de l'**obligation** : la **déduction logique**. Quand les indices ne laissent qu'une conclusion possible, on l'introduit par *must*. *The lights are on — she **must** be at home*. Sa négation n'est pas *mustn't* mais **can't** : *She **can't** be at home, her car isn't there*.

LE PIÈGE QUI COÛTE LE PLUS DE POINTS

Employer *mustn't* pour nier une déduction. — *Mustn't* est réservé à l'**interdiction**. Pour dire « ce n'est pas possible qu'elle soit là », l'anglais emploie **can't** : *She **can't** be at home*. Les deux emplois de *must* — obligation et déduction — n'ont donc pas la même négation, ce qui surprend, mais permet justement de les distinguer.

Le réflexe : Déduction niée → **can't**. Interdiction → *mustn't*. Jamais l'inverse.

CHOISIR LE BON MODAL

- ① Identifier ce que l'on veut dire : une **obligation**, une **interdiction**, un **conseil**, une possibilité, une **déduction**.
- ② Pour une obligation, se demander si elle vient de **soi** — *must* — ou d'une **règle extérieure** — *have to*.
- ③ À la négative, trancher entre **interdiction** (*mustn't*) et **absence d'obligation** (*don't have to*).
C'est le seul endroit du chapitre où une confusion inverse complètement le message.
- ④ Pour un conseil, employer **should** ; pour une possibilité, **may** ou **might**.
- ⑤ Relire : **base verbale** après tous ces modaux — sauf *have to*, qui se conjugue et prend *to*.

À VÉRIFIER

- Ai-je distingué **mustn't** (interdit) de *don't have to* (facultatif) ?
- Ai-je employé **should** pour un **conseil** ?
- **May** ou **might** pour une simple possibilité ?
- Ai-je reconnu **must** au sens de **déduction** ?
- Ai-je nié une déduction par **can't** et non par *mustn't* ?
- Le verbe qui suit est-il à la **base**, sans *to* ni *-s* ?

À RETENIR

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Must : obligation que je ressens. Have to : obligation extérieure.• Mustn't = interdiction. <i>You mustn't smoke here</i>.• Don't have to = absence d'obligation. <i>You don't have to come</i>.• Ces deux négations disent le contraire l'une de l'autre.• Should : conseil. <i>You should see a doctor</i>. | <ul style="list-style-type: none">• <i>had better</i> : conseil plus pressant, avec une conséquence sous-entendue.• May et might : possibilité. <i>It may rain</i>.• Must a un second sens : la déduction logique. <i>She must be at home</i>.• Négation d'une déduction : can't, jamais <i>mustn't</i>.• Base verbale après tous ces modaux — sauf <i>have to</i>, qui se conjugue. |
|--|--|